

# Est

## Chapter 3

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1  
הַמְּדָתָא בֶּן־הַמָּן אֶת־אֲחִישֵׁרוּשׁ הַמֶּלֶךְ גָּדַל הָאֱלֹהִים הַדְּבָרִים אַתֶּר  
함메다타의 아들- 하만을 을- 아하수어로가 그-왕이 높였다 이것들 그-일들 후에  
H4099 H2001 H0853 H0325 H4428 H1431 H0428 H1697  
אֲשֶׁר הַשָּׂרִים כָּל־מַעַל כִּסְאוֹ אֶת־וַיֵּשֶׁם וַיַּנְשֵׂאֵהוּ הָאֲנָנִי  
누구가- 그-대신들 모든- 위에 그의-자리를 을- 그리고-놓았다 그리고-승진시켰다 그-아겅-사람을  
H8269 H3605 H3678 H0853 H5375 H0091

: אִתּוֹ  
그와-함께  
H0854

그 후에 아하수어로 왕이 아각 사람 함므다다의 아들 하만의 지위를 높이 올려 모든 함께 있는 대신 위에 두니

2  
וַמִּשְׁתַּחֲוִים וְכָל־עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ כָּרְעִים  
그리고-절하고-있었다 무릎-꿇고-있었다 그-왕의 에-문에 누구- 그-왕의 종들이 그리고-모든-  
H7812 H3766 H4428 H8179 H4428 H5650 H3605  
לֹא וַמֶּרְדֵּכַי הַמֶּלֶךְ לוֹ כִּי־בִן כִּי־לְהַמָּן  
않 그러나-모르드개는 그-왕이 그에게 명령했다- 이와-같이 왜냐하면- 에게-하만에게  
H3808 H4782 H4428 H6680 H7812 H3808 H3766

: וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְלֹא יִכְרַע  
절하지-않았다 그리고-않 무릎-꿇지-않았다  
H7812 H3808 H3766

대궐 문에 있는 왕의 모든 신복이 다 왕의 명대로 하만에게 꿇어 절하되 모르드개는 꿇지도 아니하고 절하지도 아니하니

3  
אֲתָהּ מַדּוּעַ לְמֶרְדֵּכַי הַמֶּלֶךְ בְּשַׁעַר אֲשֶׁר־הַמֶּלֶךְ עַבְדֵי וַיֹּאמְרוּ  
당신은 왜 에게-모르드개에게 그-왕의 에-문에 누구- 그-왕의 종들이 그리고-말했다  
H4069 H4782 H4428 H8179 H4428 H5650 H0559  
: הַמֶּלֶךְ מִצְוַת אֶת עוֹבֵר  
그-왕의 명령을 을 넘고-있느냐  
H4428 H4687 H0853

대궐 문에 있는 왕의 신복이 모르드개에게 이르되 너는 어찌하여 왕의 명령을 거역하느냐 하고

4  
וְלֹא וַיּוֹם וַיּוֹם יוֹם אֵלָיו (כִּאֲמָרָם) [בְּאִמְרָם] וַיְהִי  
그리고-않 그리고-날 날 그에게 (그들이-말할-때에) [그들이-말할-때에] 그리고-되었다  
H3808 H3117 H3117 H0413 H0559 H0559 H1961  
מֶרְדֵּכַי דְּבָרָיו הִיעָמְדוּ לְרֵאוֹת לְהַמָּן וַיַּגִּידוּ אֲלֵיהֶם שָׁמַע  
모르드개의 말들이 설-것인지 보기-위해 에게-하만에게 그리고-그들이-알렸다 그들에게 그가-듣지-않았다  
H4782 H1697 H5975 H7200 H2001 H5046 H0413 H8085  
: יְהוּדִי הוּא אֲשֶׁר־לָהֶם הַגִּיד כִּי־  
유다-사람이라고 그가 이것을- 그들에게 알렸다 왜냐하면-  
H3064 H1931 H1992 H5046

날마다 권하되 모르드개가 듣지 아니하고 자기는 유대인임을 고하였더니 저희가 모르드개의 일이 어찌되나 보고자 하여 하만에게 고 하였더라

לוּ וּמִשְׁתַּחֲוֶה וְכִי- הָמֶן וַיֵּרָא 5  
 그에게 그리고-절하지-않는다 무릎-꿇지-않는다 모르드개가 אין 이- 하만이 그리고-보았다  
[H7812](#) [H3766](#) [H4782](#) [H0369](#) [H2001](#) [H7200](#)

וַיִּמְלֵא הָמֶן חֲמָה:  
 그리고-찼다 하만이 분노로  
[H4390](#) [H2001](#) [H2534](#)

하만이 모르드개가 꿇지도 아니하고 절하지도 아니함을 보고 심히 노하더니

לוּ וַיִּבֶז בְּעֵינָיו לְשַׁלַּח יָדָּ בְּמֹרְדֵכָי לְבָחוּ כִי- הִגִּידוּ 6  
 그에게 알렸다 왜냐하면- 홀로 에-모르드개에게 손을 보내기에 그의-눈에 그리고-하찮게-여겼다  
[H5046](#) [H0905](#) [H4782](#) [H3027](#) [H7971](#) [H0959](#)

אֶת- עַם מֹרְדֵכָי וַיִּבְקֶשׂ הָמֶן לְהַשְׁמִיד אֶת- כָּל- הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר- 7  
 누구가- 그-유다인들을 모든- 을- 멸하기-위해 하만이 그리고-구했다 모르드개의 백성을 을-  
[H3064](#) [H3605](#) [H0853](#) [H8045](#) [H2001](#) [H1245](#) [H4782](#) [H0853](#)

בְּכָל- מְלָכוֹת אַחַשְׁוֵרוּשׁ עַם מֹרְדֵכָי:  
 에-모든- 왕국에 아하수에로의 백성을 모르드개의  
[H3605](#) [H4438](#) [H0325](#) [H4782](#)

저희가 모르드개의 민족을 하만에게 고한고로 하만이 모르드개만 죽이는 것이 경하다 하고 아하수에로의 온 나라에 있는 유대인 곧 모르드개의 민족을 다 멸하고자 하더라

בְּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן הוּא- חֹדֶשׁ נִיזָן בַּשָּׁנָה שְׁתַּיִם עֶשְׂרֵה לְמֶלֶךְ אַחַשְׁוֵרוּשׁ 7  
 에-그-달에 그-첫째의 달 그것은- 달 그-첫째의 달 아하수에로의  
[H2320](#) [H7223](#) [H1931](#) [H2320](#) [H5212](#) [H8141](#) [H8147](#) [H6240](#) [H4428](#) [H0325](#)

הַפִּיל פּוֹרֵר הוּא הַנּוֹרֵל לְפָנָי הָמֶן וּמִיּוֹם לְיוֹם וּמִחֹדֶשׁ לְחֹדֶשׁ שְׁנַיִם- 8  
 던졌다 부르르 그-제비를 앞-하만의 하만의 앞-제비를 달까지 그리고-에서-달 달까지 그리고-에서-달 열둘- 달까지  
[H5307](#) [H6332](#) [H1931](#) [H1486](#) [H6440](#) [H2001](#) [H3117](#) [H3117](#) [H2320](#) [H2320](#) [H8147](#)

עָשָׂר הוּא- חֹדֶשׁ אֲדָר: פּוֹ  
 열 그것은- 달 달 아다르였다  
[H6240](#) [H1931](#) [H2320](#) [H0143](#)

아하수에로 왕 십이년 정월 곧 니산월에 무리가 하만 앞에서 날과 달에 대하여 부르 곧 제비를 뽑아 십이월 곧 아달월을 얻은지라

וַיֹּאמֶר הָמֶן לְמֶלֶךְ אַחַשְׁוֵרוּשׁ וַיִּשְׁנוּ עִם- אֶחָד מִפְּנֵי 8  
 그리고-말했다 하만이 하만이 에게-그-왕 에게-그-왕 아하수에로에게 아하수에로에게  
[H0559](#) [H2001](#) [H4428](#) [H0325](#) [H3426](#) [H0259](#) [H6340](#)

וּמִפְרָדֵי בֵּין הָעַמִּים בְּכָל מְדִינֹת מְלָכוֹתָּךְ וְדִתֵּיהֶם שְׁנוֹת  
 그리고-분리되어 그-백성들 에-모든 지방들에 당신의-왕국의 그리고-그들의-법들이  
[H6504](#) [H0996](#) [H3605](#) [H4082](#) [H4438](#) [H1881](#)

מְכֹל- עַם וְאֶת- דְּתֵי הַמֶּלֶךְ אֵינָם עֲשִׂים וְלְמֶלֶךְ  
 보다-모든- 백성보다 그리고-을- 그-왕의 법들을 그-왕의 그들이-아니다 하는-자들이 그리고-에게-그-왕에게  
[H3605](#) [H0853](#) [H1881](#) [H4428](#) [H0369](#) [H4428](#)

אֵין- שׁוּהָ לְהַנִּיחָם:  
 없다- 이익이 그들을-내버려-두기에  
[H0369](#) [H3240](#)

하만이 아하수에로 왕에게 아뢰되 한 민족이 왕의 나라 각 도 백성 중에 흩어져 거하는데 그 법률이 만민보다 달라서 왕의 법률을 지키지 아니하오니 용납하는 것이 왕에게 무익하나이다

9 אֵם- 9  
 על- 그-왕에게 에-대해-  
 המלך 그-왕에게 H4428  
 טוב 좋다면 H2895  
 יכתב 기록되게-하소서 H3789  
 לאבדם 그들을-멸하기-위해 H0006  
 ועשרת 그리고-만 H6235  
 אלפים 달란트들을 H0505

ככר- 달란트- H3603  
 כסף 은을 H3701  
 אשקול 달겠습니다 H8254  
 על- 에-위에- H3027  
 ידי 손들에 H3027  
 עשי 하는-자들의 H3027  
 המלאכה 그-일을 H4399  
 להביא 가져오기-위해 H0935  
 אל- 으로- H0413  
 נניו 창고들에 H1595

המלך :  
 그-왕의  
 H4428

왕이 옳게 여기시거든 조서를 내려 저희를 진멸하소서 내가 은 일만 달란트를 왕의 일을 맡은 자의 손에 붙여 왕의 부고에 드리리이다

10 ויסר 그리고-제거했다 H5493  
 המלך 그-왕이 H4428  
 את- 을- H0853  
 טבעתו 그의-반지를 H2885  
 מעל 에서-위에서 H3027  
 ידו 그의-손의 H3027  
 ויתנה 그리고-주었다 H5414  
 להמן 에게-하만에게 H2001

בן 아들- H4099  
 המרתא 함메다타의 H4099  
 האנגי 그-아갱-사람에게 H0091  
 צרר 적이 H3064  
 היהודים :  
 그-유대인들의 H3064

왕이 반지를 손에서 빼어 유대인의 대적 곧 아각 사람 함마다의 아들 하만에게 주며

11 ויאמר 그리고-말했다 H0559  
 המלך 그-왕이 H4428  
 להמן 에게-하만에게 H2001  
 הכסף 그-은이 H3701  
 נתון 주어진다 H5414  
 לך 너에게 H3701  
 והעם 그리고-그-백성은 H0559  
 לעשות 하기-위해 H0559

בו 그들에게  
 כטוב 처럼-그-좋은  
 בעיניך :  
 니-눈에

이르되 그 은을 네게 주고 그 백성도 그리하노니 너는 소견에 좋을대로 행하라 하더라

12 ויקראו 그리고-불리웠다 H7121  
 ספרי 글씨들이 H4428  
 המלך 그-왕의 H4428  
 בתדש 에-그-달에 H2320  
 הראשון 그-첫째의 H7223  
 בשלושה 에-셋째 H7969  
 עשר 열 H6240  
 יום 날에 H3117  
 בו 그것의 H3117

ויכתב 그리고-기록되었다 H3789  
 ככל- 처럼-모든- H3605  
 אשר- 그것을- H3605  
 צנה 명령한 H6680  
 המן 하만이 H2001  
 אל- 으로 H0413  
 אחשרפני 태수들에게- H0323  
 המלך 그-왕의 H4428  
 ואל- 그리고-으로- H0413

הפחות 그-총독들에게 H6346  
 אשר- 누구가- H6346  
 על- 위에- H4082  
 מדינה 지방마다 H4082  
 ומדינה 그리고-지방마다 H4082  
 ואל- 그리고-으로- H0413  
 שרי 대신들에게 H8269  
 עם 백성마다 H8269

ועם 그리고-백성마다 H4082  
 ומדינה 그리고-지방마다 H4082  
 ככתבה 그것의-문자대로 H3791  
 ועם 그리고-백성마다 H4082

כלשונו 그의-언어대로 H3956  
 בשם 에-이름에 H8034  
 המלך 그-왕의 H4428  
 אחשוורוש 아하수에로스의 H0325  
 נכתב 기록되었다 H3789  
 ונקתם 그리고-봉인되었다 H2856  
 בטבעת 에-반지로 H2885  
 המלך :  
 그-왕의 H4428

정월 십삼일에 왕의 서기관이 소집되어 하만의 명을 따라 왕의 대신과 각 도 방백과 각 민족의 관원에게 아하수에로 왕의 이름으로 조서를 쓰되 곧 각 도의 문자와 각 민족의 방언대로 쓰고 왕의 반지로 인치니라

וּנְשָׁלוּחַ סְפָרַיִם בְּיַד הַרְצִיִּים אֶל-כָּל-מְדִינֹת הַמְּלָכָה לְהַשְׁמִיד 13  
 그리고-보내짐이 에-손에 그-배달자들의 으로- 모든- 지방들에 그-왕의 열하기-위해  
[H3027](#) [H7323](#) [H0413](#) [H3605](#) [H4082](#) [H4428](#) [H8045](#) [H7971](#)

וְלֹאֲבֹד וְאֶת-כָּל-הַיְּהוּדִים מִנְעָר וְעַד-זָקֵן טַף לְהַרְגֵּן 13  
 그리고-없애기-위해 을- 모든- 그-유다인들을 에서-어린이 그리고-까지- 늘은이 유아와  
[H0006](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3064](#) [H5288](#) [H5704](#) [H2205](#) [H2945](#) [H2026](#)

וְנָשִׁים וְאֶחָד בְּשָׁלוֹשָׁה עָשָׂר לְחָדָשׁ שְׁנַיִם-עָשָׂר הוּא-חָדָשׁ אֲדָר 13  
 그리고-여인들을 에-날에 하나에 에-셋째 열 열달- 열 달 그것-은 아다르였고  
[H3117](#) [H0259](#) [H7969](#) [H6240](#) [H8147](#) [H6240](#) [H2320](#) [H1931](#) [H2320](#) [H0143](#) [H0802](#)

וּשְׁלָלָם לְבוֹז: 13  
 그리고-그들의-재산을 레-약탈하기-위함이라  
[H7998](#) [H0962](#)

이에 그 조서를 역졸에게 부쳐 왕의 각 도에 보내니 십이월 곧 아달월 십삼일 하루 동안에 모든 유다인을 노소나 어린 아이나 부녀를 무론하고 죽이고 도륙하고 진멸하고 또 그 재산을 탈취하라 하였고

פְּתוּשָׁנוּן הַכְּתָב לְהַנְתִּין דָּת בְּכָל-מְדִינָה וּמְדִינָה גְלוּי לְכָל- 14  
 그-글의 복사본이 주어지기-위해 법이 에-모든- 지방마다 지방마다 드러난 에게-모든-  
[H3791](#) [H5414](#) [H1881](#) [H3605](#) [H4082](#) [H1540](#) [H3605](#)

הַעַמִּים לְהַיּוֹת עֲתָדִים לְיוֹם הַזֶּה: 14  
 그-백성들에게 되기-위해 준비된-자들이 에-그-날에 이  
[H1961](#) [H6264](#) [H3117](#) [H2088](#)

이 명령을 각 도에 전하기 위하여 조서의 초본을 모든 민족에게 선포하여 그 날을 위하여 준비하게 하라 하였더라

הַרְצִיִּים יָצְאוּ דְחוּפִים בְּדָבָר הַמְּלָכָה וְהָדָת נִתְּנָה בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה 15  
 그-배달자들이 나갔다 재촉되어 에-말에 그-왕의 그-왕궁의  
[H7323](#) [H3318](#) [H1765](#) [H1697](#) [H4428](#) [H1881](#) [H5414](#) [H7800](#) [H1002](#)

וְהַמֶּלֶךְ וְהַמֶּן יָשְׁבוּ לְשִׁתּוֹת וְהָעִיר שׁוּשַׁן נְבוּכַדְנֶצַּר: 15  
 그리고-그-왕과 그리고-하만이 앉았다 앉았다 그리고-그-성은 마시러 수산은 혼란했다 파  
[H4428](#) [H2001](#) [H3427](#) [H8354](#) [H7800](#) [H0943](#)

역졸이 왕의 명을 받들어 급히 나가매 그 조서가 도성 수산에도 반포되니 왕은 하만과 함께 앉아 마시되 수산 성은 어지럽더라